



心灵的天空中
多少人
如流星般掠过
只有你
是永恒的星座

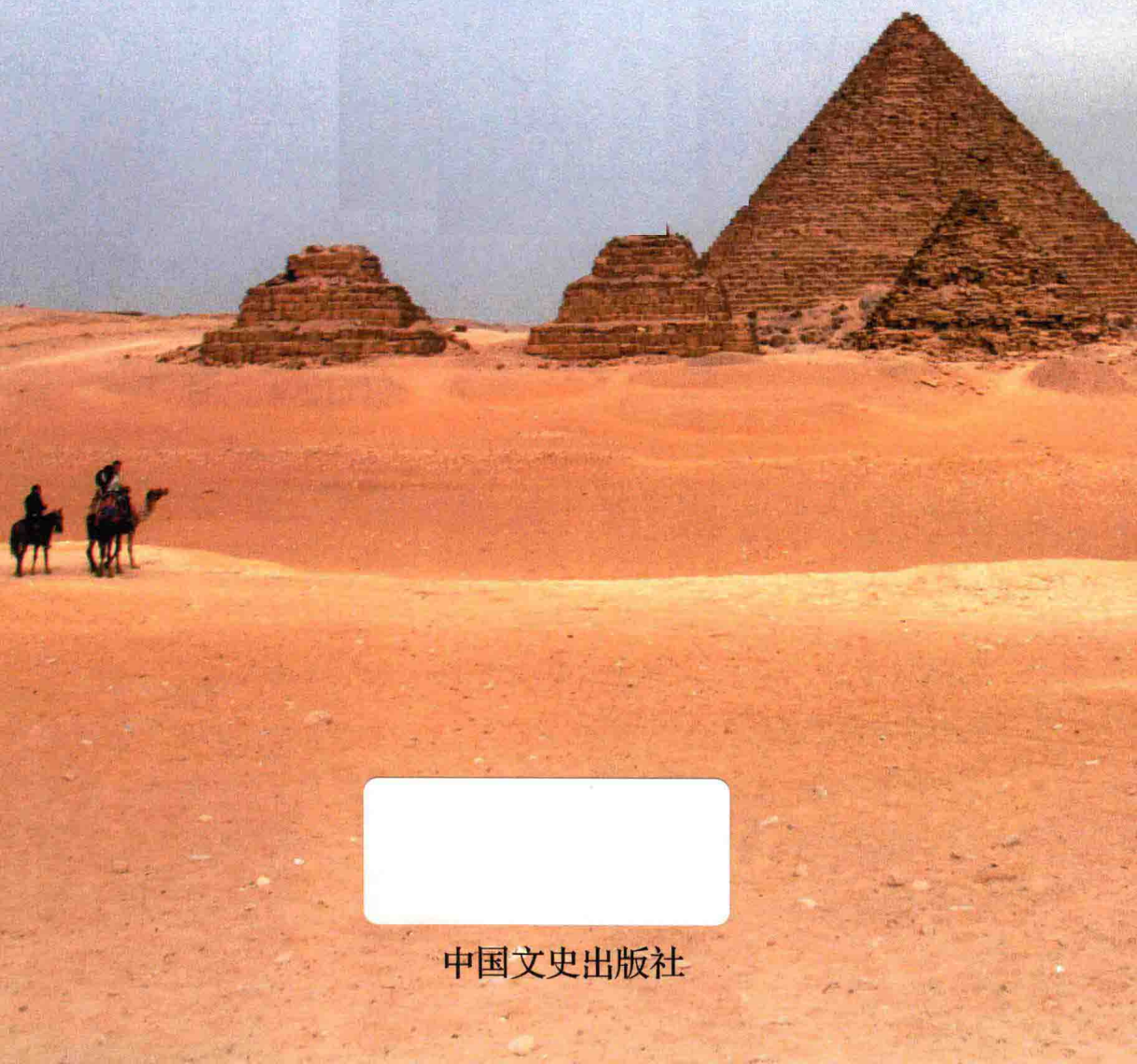
让时间 停留在这 一刻

孙俊◎著 袁丽娟◎摄影

中国文史出版社

让时间 停留在这一刻

孙俊◎著 袁丽娟◎摄影



中国文史出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

让时间停留在这一刻 / 孙俊, 袁丽娟著. -- 北京 :
中国文史出版社, 2017. 10

ISBN 978-7-5034-9604-2

I. ①让… II. ①孙… ②袁… III. ①诗集—中国—
当代②摄影集—中国—现代 IV. ①I227②J421.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 246891 号

责任编辑: 全秋生

封面设计: 周 鹏

出版发行: 中国文史出版社

网 址: www.chinawenshi.net

地 址: 北京市西城区太平桥大街 23 号 邮编: 100811

电 话: 010-66173572 66168268 66192736 (发行部)

传 真: 010-66192703

印 装: 北京京华虎彩印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 10.5 字数: 150 千字

版 次: 2018 年 1 月北京第 1 版

印 次: 2018 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 68.00 元

文史版图书, 版权所有, 侵权必究。

文史版图书, 印装有错误可与发行部联系退换。

缘分，无处不在

——序《让时间停留在这一刻》

江上月

红尘俗世里，有许多说不清道不明的事情常常在我们身边发生着，凡事当讲究缘分，人有人缘，物有物缘，文亦有文缘。人若无缘，何来相聚，物若有缘，注定相逢；文若无缘，与己何干，书若有缘，必须相悦。我与孙俊君、袁丽娟君二位生物医学教授相识，当属一段文缘吧！

读孙俊君的诗歌，眼前常常会出现一位清纯、靓丽、多情的小姑娘迎面走来的影像幻觉，一举手，一投足，都是那么优雅、潇洒；一轻吟，一慢唱，总是诗意盎然，柔情似水；一字一句，透出点点纯真、无忧；一词一语，处处尽显简洁、健康。多情的目光常常隐藏在文字的分行里波光粼粼，格外摄魂夺目。事实上，现实生活里的孙俊君已年届中年，西渡太平洋求学后头顶各种耀眼光环，美籍华裔顶尖级别生物医学科学家的身份令人钦羡，诗歌创作只是她在繁忙研究工作之余的母语记录、休闲寄情而已，既无名缰利锁之羁绊，亦无衣食住行之担忧，这样的诗歌写作实在有不食人间烟火之仙气，空灵、纯情、直白，无太多的创作技巧之炫耀，亦无过度的哗众取宠之媚俗，完全看不出来这些从心底汨汨流出的诗句竟然出自一位

学术态度严谨，视追求科研客观性、准确性和解释的唯一性至高无上的科学家笔下：比如开篇诗《韧》“疾风中/劲草/知道//严霜下/青松/知道//长夜里/孤狼/知道//怒海上/水手/知道//忍耐/等待/不急不躁”。诗句看似直白无奇，实则匠心巧用，通过“疾风中的劲草”“严霜下的青松”“长夜里的孤狼”“怒海上的水手”一连串的排比组合，最后得出了“忍耐、等待、不急不躁”的人生真谛。与其说是在闲余时候写诗，倒不如说是诗人在以物言志，以诗传情，向世人表达自己在人生道路上或者说在科研路上执着追求、一往无前而又不骄不躁的努力坚持，或者说是诗人对“忍耐、等待、不急不躁”美好品德的向往、颂扬。是的，古往今来，有多少仁人志士，有多少能工巧匠，有多少高僧大德……甚至是帝王将相也毫不例外，他们或许是因为精神上耐不住寂寞，或许是身体上经不住岁月风霜的摧残，缺乏“忍耐、等待、不急不躁”的最后坚持，终于为山九仞、功亏一篑，留下千古憾事。人生如此、爱情如此、事业如此，甚至是开疆拓土、图霸江山大业亦如此！由此可见，诗人的眼界、胸襟、气度，从一首小诗中就抒发、表达得淋漓尽致了！

诗人是一位事业上成功的职业女性也是一位生活中称职的合格母亲，远渡重洋，在异国他乡工作、科研、生活，早已落地生根、开花、结果，可谓事业与人生比翼齐飞，但过往的求学时代、青葱岁月、情感世界乃至故土情结，无时无刻不在诗人脑海里萦绕不已，不绝如缕。那种等待重逢、等待喜悦、等待收获的人生情结始终在跳跃着、欢呼着、呐喊着：比如诗作《千帆过后》“我喜欢/千帆过尽后那场/等待//也许/希望如秋水般渺茫/但我还迎风而立//让心情一次次曝光/让蓝天做复写纸/投下个朦胧的形象”。虽然一切都是未知数，“渺茫”“朦胧”，甚至是“千帆过尽”依然没有等来自己心中

的“风景”，但诗人就喜欢那样静静地站在一个无人知晓的地方，翘首企盼着等待，直到天荒地老，始终无怨无悔！这样的画面是令人感动的，这样的等待充满诗情画意，让我不禁想起了温庭筠的“过尽千帆皆不是，斜晖脉脉水悠悠”的无尽温柔与莫名愁绪，当然也让我想起了苏芮原唱《跟着感觉走》里的轻松与欢快：“……跟着感觉走/紧抓住梦的手/蓝天越来越远越来越温柔/心情就像风一样自由/突然发现一个完全不同的我/跟着感觉走/让它带着我/希望就在不远处等着我……”这样的诗歌集子里很多，比如《罗浮寻踪》《蒙上你的眼睛》《那个南方的冬天》《那场雪》《七月半》《春的迷藏》《初心》《丝巾》《幻》《寂寞》《爱过》《致珞珈》《奶奶的蒲扇》《家》《父母亲》《紫薇》等等，举凡花卉、树木，亲人、友人、爱人，同窗、母校、家乡，无不信手拈来，裁剪分行；上至浮云明月，下至江河湖海，寄意青春，展望未来，正所谓精骛八极，心游万仞。一颗七窍玲珑心在诗文的洗涤浸泡里，晶莹剔透，呼之欲出。

古人云：诗是有形画，画是无形诗。用这句话来概括袁丽娟君的摄影作品，是再恰当不过的。

丽娟君打小出生在北京军营大院，虽是纤弱淑女身上却透出一股军人的飒爽英姿，就是男孩子站在她跟前也要逊色三分，在北京生活期间可谓是极品驴友，常常穿行于崇山峻岭之间，边走边拍，江南秀水、西域风光、三山五岳、大漠边陲，都曾留下她深深的印痕，20世纪90年代初漂洋过海，勤奋求学成为顶尖级别的美籍华裔生物医学专家，在二十多年的科研生涯里，每逢外出开会、旅游，总是相机不离手，拍下数以万张计的风光美景，热爱学习、善于学习的她曾听过多位美国摄影大师的学术讲座，其中已故美国著名自然摄影家、摄影教师及作家南希·罗滕卜格 Nancy S. Rotenberg 对

她的摄影技术影响最大。

摄影与画画有着本质上的差别，创作手法不同，创作工具不同，创作的对象不同，创作理念也有着天壤之别，但它们永恒的共同点都是在为人类留下难以磨灭的珍贵艺术品，从这个意义上来说，优秀的摄影家与技艺精湛的画家巨匠是可以并驾齐驱的。在我有限的审美情趣与眼界当中，丽娟君的摄影作品无疑是富有收藏价值的艺术品，每一张图片中都凝聚了丽娟君与众不同的镜头语言与审美情趣：比如开篇诗作《韧》的配图照片，在一望无垠的大海上，一股乌黑的云柱如高大的巨人、似矗立的青松更像仰天长啸的孤狼一样冲天而起，身后的云彩随狂风肆虐、任意飘荡，渲染出一片苍茫、博大的图腾，仿佛有一种“黑云压城城欲摧”的洪荒力量从天而降，令人心生恐慌之意，两股战战，几欲先走。但如果你胆子足够大的话，是可以清楚地看到乌云的背后有一束光亮正在慢慢延伸着，顽强地、一点点地向外扩散，此时此刻，我不禁想起了高尔基笔下的《海燕》中的诗句：“在苍茫的大海上，狂风卷集着乌云。在乌云和大海之间，海燕像黑色的闪电，在高傲地飞翔。”是的，鸟儿确已飞过，天空不留痕迹。只要你有足够的耐心，静静地等待，不急不躁，乌云始终是遮不住日出的。一旦风平浪静，水波不兴，海燕飞翔、云开日出、阳光灿烂的无限风光也就近在眼前，任你一饱眼福了。

随着镜头的推、拉、摇、移，一幅意境深远、构图巧妙、取景雄浑，抓拍火候准确、冷静、恰到好处的好作品就这样横空出世了。把镜头当作画笔，把名山大川当作画布，把日月星辰当作五彩涂料，在横跨七大洲、四大洋的广袤空间里，用独特的取景角度、丰富的镜头语言、优雅的深远意境快乐地创作着，与孙俊君的诗歌创作背景有着惊人的相似之处。除此以外，丽娟君还是一位爱花成痴的园

丁，在自己居住的别墅院子里种满了数百种花草树木，几乎成了一个初具规模的植物园，一个关于浪漫、传说（Flora of Legend and Romance）和乡愁的花园。这本书中的花卉作品大多来自她亲手种植的花草，从花草的萌芽、成长、旺盛、凋谢，乃至季节变换入手，以花语寄托情怀，用图片留住时间，无疑是她摄影创作的快乐源泉，各种花卉草木在她的镜头下千姿百态，有着独特的创造力，呈现出美轮美奂的自然审美情趣，一种原生态的审美品格顿时充溢画面，令人莫名感动。这样的作品在书中有许多：比如《罗浮寻踪》《蒙上你的眼睛》《日子》《让时间停留在这一刻》《七月半》《往昔》《秋蛹》《春的迷藏》《飞》《幻》《爱过》《青春的记事本》《远方的家》《别离》《昙花》《寻找桂花》《太阳花》等等。

遇上你是我的缘，叫我如何不感恩？丽娟君的摄影作品与孙俊君的诗作一经搭配，交相辉映，简直就是水乳交融的统一体，读诗作可以欣赏摄影家镜头下的磅礴大气与细致入微，观图像可以品味诗人笔下的眼界、胸襟、气度。读着《让时间停留在这一刻》这部诗画（摄影）结合体，常常会让我流连忘返于文图之间，我不禁悄悄地问自己，孙俊君的诗能遇上丽娟君的摄影作品，远在太平洋彼岸的我又能遇上她们二位的诗作与摄影作品，这算不算一种缘分呢？

感恩浙江台州籍诗人林海蓓君的举荐，让我有幸认识了两位在国际生物医学界硕果累累的科学家；感谢孙俊君和袁丽娟君二位教授的诗与画（摄影），让我得以窥见科学家内心深处的文艺情结是如何浓郁与茂盛，是如何经营与滋润着她们那严谨得近乎苛刻的科研生涯。

古人说得好，诗画同源。其实我想说的是，诗与摄影也是可以

联姻结亲、融为一体的。因为，缘分无处不在。

是为序。

丁酉年深秋于京华

作者简介：江上月，原名全秋生，江西修水人。作家、编辑兼及文艺评论，系中国通俗文艺研究会理事、中国红色文化研究会副秘书长。供职于全国政协中国文史出版社。

出岫的云自娱的诗

这些诗，像是多年来思绪的片段。在某个瞬间，一个画面闪现，文字像思想的画笔，帮我记录生活，勾勒幻想。诗里，有八十年代的热情，九十年代的求索，更多是中年后平静的日常。几年前，曾萌生过创作小说的念想。但终日忙于申请科研课题和撰写论文，在英语世界里打转，没有用中文做大创作的时间。写诗，给我偷懒的机会。偶尔用中文打个盹，分会神，调剂了生活，活跃了大脑。

“云本无心出岫”。一直认为这是自娱自乐的诗，偶尔让先生和好友当一下读者，他们的鼓励，给了我信心。就像好友小蕊说的，“我们也有你这样的感受，你把她写下了，我们喜欢读”。老友阿楠在报上登发了我的组诗。好友丽娟更是大力推荐，为我的诗配上她的摄影作品，除了画配诗，她还翻译了我们共同喜爱的《故园之梅》和《星》。当我的美国朋友读了我的这些英译诗歌，他们也受到诗里某些情绪感染。

我的同事鲍勃是个消化病专家，他广闻博见，爱好广泛，让我今年夏天给消化专业的年轻医生们介绍王维。他说，对诗的解读，就是看事物的不同方面。这种思维方式可以用来创作，也可以用来行医治病。我认同他的观点，欣然应允，准备用英语给这群美国医

生讲唐诗，说王维。

文学家和科学家的共性在于创造力和想象力。科研是我的事业，写作是我的爱好。能在东西方语言和文明中汲取精华，在学术的深山中探索发现，我是自由而幸运的。诗，像从山洞里飘出的云，是无意，靠机缘。

孙 俊

2017年8月于芝加哥



目 录

CONTENTS

言 志

韧.....	3
书 囚.....	5
书 海.....	6
千帆过后.....	7
星.....	8
罗浮寻踪.....	9
脚 印.....	12
海.....	13
我有一壶酒 I.....	14

季 候

蒙上你的眼睛.....	17
日 子.....	19

那个南方的冬天.....	21
那场雪.....	23
中秋月全食.....	25
让时间停留在这一刻.....	26
七 月.....	28
七月半.....	31
早 春.....	34
春.....	36
春的迷藏.....	37
往 昔.....	39
秋 蛹.....	41
涂 鸦.....	43

情 愫

初 心.....	47
相 知.....	49
沦 陷.....	50
灵 动.....	51
丝 巾.....	52
思念 I.....	54
思念 II.....	56
飞.....	58
多年之后.....	60
幻.....	61
寂 寞.....	63

爱 过.....65

心.....67

情 起.....68

红 叶.....70

青 春

我有一壶酒 II.....73

青春的记事本.....74

青春 I.....77

青春 II.....79

流金岁月.....80

踏青去.....82

校园辞旧.....84

校 园.....86

致珞珈.....88

十七岁自题.....91

八十年代大学生.....93

家 园

远方的家.....97

远方的孩子.....99

聊斋的风.....101

奶奶的蒲扇.....103

病 中.....105

别离 I.....106

别离 II.....108

梦 桥..... 109

家..... 111

父母双亲..... 113

玩具火车..... 115

花 事

雪桃偶遇..... 119

黄玫瑰..... 121

昙 花..... 123

落樱时节..... 125

咏白牡丹..... 127

梔子花..... 128

茉 莉..... 131

紫 薇..... 133

寻找桂花..... 136

紫藤的三生..... 139

太阳花..... 141

故园之梅..... 143

附录：英译诗两首..... 144

后 记..... 145

志合者，不以山海为远.....（林海蓓）147

珠联璧合，诗意栖居大地.....（詹明欧）149

言志

让我

奔跑

奔忙

奔波

寄情书海

直到有一天

在奔跑中倒下

再也起不来

让我

葬身书海

